

Министерство науки и высшего образования Российской Федерации
Федеральное государственное бюджетное образовательное
учреждения высшего образования
«Российский государственный университет им. А.Н. Косыгина
(Технологии. Дизайн. Искусство)»

ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ
ДЛЯ ПОСТУПЛЕНИЯ В АСПИРАНТУРУ

Научные специальности: 1.4.3, 1.5.15, 2.3.1, 2.3.3, 2.4.6, 2.5.21, 2.6.11, 2.6.13,
2.6.16, 5.2.3, 5.3.5, 5.4.7, 5.9.5, 5.10.3

Форма обучения: **очная**

Москва – 2023

1. Цель проведения вступительного экзамена

Целью проведения вступительного экзамена по иностранному языку является выявление у поступающих в аспирантуру:

1. Уровня практического владения иностранным языком.
2. Наличия общекультурных и профессиональных компетенций, обеспечивающих эффективную деятельность на иностранном языке в различных ситуациях делового и научно-профессионального общения.

На экзамене поступающий должен продемонстрировать:

Знания:

1. Культурно - специфических особенностей менталитета, представлений и базовых ценностей культуры изучаемого языка и опираться на них в своем личностном, общекультурном развитии и деловом общении на иностранном языке.

2. Основы реалий и достижений в области научных и профессиональных интересов в экономической и социальной жизни стран изучаемого языка; особенности зарубежной системы образования в области изучаемой профессии.

3. Грамматического минимума вузовского курса по иностранному языку, необходимого для чтения и перевода научной литературы по научной специальности и общения на иностранном языке в устной или письменной форме.

4. Специфики лексических средств текстов по научной специальности аспиранта – сокращений и условных обозначений, формул, символов и т.п.

5. Особенности научного функционального стиля, а также основы перевода специальной литературы.

Умения:

1. Логически верно, аргументировано и ясно выражать собственные мысли, связанные с научной работой в письменной форме.

2. Читать текст по научной специальности, направленности на иностранном языке; при поиске и извлечении необходимой информации из англоязычных источников выделять основные мысли и факты, находить логические связи, исключать избыточную информацию.

3. Реферировать прочитанный текст, излагать содержание прочитанного в письменном виде.

Поступающий должен владеть:

1. Различными формами письменного общения на уровне самостоятельно подготовленных и неподготовленных высказываний по темам научной специальности.

2. Навыками письменного перевода с иностранного языка на родной язык текстов по научной специальности, направленности, как наиболее эффективного способа предъявления полноты и точности понимания

иноязычных текстов.

3. Умениями языковой догадки (с опорой на контекст, словообразование, интернациональные слова и др.).

2. Содержание и структура вступительного экзамена

Структура экзамена:

1. ***Письменные перевод текста по научной специальности, направленности со словарем на русский язык.*** Объем текста 1200 печ. знаков. Время выполнения работы – 45 минут.

Перевод научного текста по научной специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме языка перевода, включая употребление терминов. Оценивается правильность и адекватность перевода.

2. ***Письменное реферирование текста на иностранном языке по широкой профессиональной тематике.*** Объем – 2400 печ. знаков. Время выполнения – 15 минут.

Поступающий в аспирантуру должен уметь переводить и реферировать оригинальную литературу по научной специальности, направленности, опираясь на изученный языковой материал, страноведческие и профессиональные знания.

3. ***Написание эссе на иностранном языке на тему научных интересов и научно-исследовательской работы (в том числе в бакалавриате, магистратуре) поступающего.*** Объем – 150-200 слов. Время выполнения – 15 минут.

На вступительном экзамене оценивается содержательность, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

3. Минимум грамматического материала

Английский язык

Артикль как признак существительного. Формальные признаки существительного, множественное число существительных. Притяжательный падеж существительного. Местоимение. Неопределенные местоимения some, any, no и их производные. Употребление степени сравнения прилагательных и наречий. Числительные (количественные и порядковые). оборот there is (are). Глаголы в Present, Past, Future Indefinite (Simple), Present, Past Perfect Continuous (Progressive). Действительный и страдательный залоги. Модальные глаголы. Различные функции глаголов to be, to have. Согласование времен. Косвенная речь. Употребление настоящего времени в значении будущего в придаточном обстоятельственном предложении. Употребление повелительного и сослагательного наклонений. Неличные формы глаголов Infinitive, Gerund,

Participle. Функциональные разграничения омонимии, функции *one*, сложных инфинитивных форм и их соотнесение с формами сказуемого, инфинитива в простой и перфектной формах после модальных глаголов. Структура простого, распространенного и сложного предложения. Сведения о бессоюзном придаточном предложении, об условных предложениях изъявительного и сослагательного наклонений.

Французский язык

Порядок слов в повествовательном и вопросительном предложениях. Понятия об артиклях. Множественное число и женский род прилагательных. Степени сравнения прилагательных и наречий. Указательные и притяжательные прилагательные. Числительные. Приглагольные и самостоятельные местоимения, неопределённо-личное местоимение *on*, указательные местоимения *ce, cela, ceci, ça*, относительные местоимения *qui, que, dont*, вопросительные местоимения *qui, que, quoi*. Глаголы *present, passe compose, future simple, future immediat*, в действительном залоге. Непереходные глаголы в сложных временах с глаголом *etre*. Возвратные глаголы. Повелительное наклонение. Согласование времен. Прямая и косвенная речь. *Future dans le passe*. Конструкции *it y a, c'est*. Наиболее употребительные предлоги. Для полного понимания текста при чтении грамматический минимум предусматривает знание признаков и форм глаголов *present, passe compose, future simple, passe simple, imparfait* в действительном и страдательном залогах. Сочетание глаголов *faire* и *laisser* с неопределённой формой другого глагола. *Conditionnel present* и *subjonctif* в придаточных дополнительных предложениях. Неличные формы глагола: инфинитив, причастия настоящего и прошедшего времени, деепричастие. Основные союзы придаточных предложений. Абсолютный причастный оборот. Сложные формы инфинитива.

Немецкий язык

Определённый и неопределённый артикли. Простое распространённое предложение. Повествовательное, вопросительное и отрицательное предложение. Отрицание *kein, nicht*. Признаки личных форм глагола *Präsens, Imperfekt, Plusquamperfekt, Futurum Indikativ* в активном и пассивном залогах. Глаголы с отделимыми и неотделимыми приставками. Возвратные глаголы. Модальные глаголы. Склонение и основные случаи употребления неопределённых и определённых артиклей. Местоимения: личное, указательное, притяжательное, вопросительное, неопределённо-личное местоимение, безличное местоимение *es*. Имя прилагательное. Степени сравнения прилагательных и наречий. Предлоги, требующие *Genitiv, Akkusativ, Dativ* и *Akkusativ*. Числительные (количественные и порядковые). Склонение имен существительных, существительное с определением (простым и распространённым), выраженным *Partizip 1* с предшествующей частицей. Формальные признаки простых и сложных форм конъюнктива. Причастие и

причастные обособленные обороты. Инфинитивные обороты, вводимые словами *im, start, ohne*. Распространенное определение. Способы выражения модальности: *lassen+Infinitiv+sein; haben+zu+Infinitiv*.

4. Критерии выставления оценок по результатам выполнения экзаменационных заданий по дисциплине

Максимальное количество баллов за вступительные испытания – 100 баллов.

Минимальное количество баллов, подтверждающее успешное прохождение вступительного испытания – 50 баллов.

КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ	БАЛЛ
<p>Полный и точный перевод (100%) текста; правильный перевод терминологии; соблюдение научного стиля; 1-2 незначительные ошибки.</p> <p>Цели реферирования достигнуты в полной мере; допущено не более одной полной коммуникативно значимой ошибки (одной речевой ошибки, или лексической, или грамматической ошибки, приведшей к недопониманию или непониманию), а также не более трех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.</p> <p>Текст эссе правильно оформлен: состоит из нескольких предложений, объединенных общей темой; последующие предложения раскрывают основную мысль; предложения логически связаны друг с другом; имеются слова, связывающие предложения; отсутствуют грамматические, лексические и орфографические (или не более 2-х орфографических) ошибки.</p>	85-100
<p>Перевод (80-100%) текста с неточностями (3-5) лексического и грамматического характера, не искажающими основного смысла.</p> <p>Цели реферирования достигнуты в общем; допущено не более двух полных коммуникативно значимых ошибок (или двух речевых ошибок, или двух лексических, или двух грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и четырех коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование текста осуществлено в полном объеме.</p> <p>Текст эссе правильно оформлен, состоит из нескольких предложений, объединенных одной общей темой; последующие предложения раскрывают основную мысль; предложения логически связаны друг с другом; имеются слова, связывающие предложения; имеются ошибки: грамматические (до двух), лексические (до двух), орфографические (не более трех).</p>	70-84
<p>Полный перевод текста с ошибками (5-7), искажающими смысл текста; неполный перевод (60%).</p> <p>Главные цели реферирования достигнуты частично; допущено не более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и пяти коммуникативно незначимых ошибок.</p> <p>Реферирование текста осуществлено в основном.</p>	50-69

<p>Текст эссе правильно оформлен, состоит из нескольких предложений, объединенных одной общей темой; последующие предложения раскрывают основную мысль; предложения логически связаны друг с другом; имеются слова, связывающие предложения; имеются ошибки: грамматические (3-4), лексические (3-4), орфографические (не более 5).</p>	
<p>Перевод не выполнен, либо передано менее 50 % содержания текста. Допущена существенная потеря информации. Главные цели реферирования и коммуникации не достигнуты; допущено более пяти полных коммуникативно значимых ошибок (или пяти речевых ошибок, или лексических, или грамматических ошибок, приведших к недопониманию или непониманию) и более шести коммуникативно незначимых ошибок. Реферирование не выполнено. Текст эссе неправильно оформлен, состоит из нескольких предложений, некоторые из которых не относятся к общей теме; предложения не связаны друг с другом; средства связи не обеспечивают связность изложения; грамматические (более 4х), лексические (более 4х), орфографические (более 6-ти) и прочие ошибки мешают целостному восприятию текста.</p>	<p>49 и ниже</p>

Рекомендуемая литература:

Английский язык

1. Голицынский Ю. Б., Голицынская Н. А. Грамматика: Сборник упражнений. СПб., 2010.
2. Кушникова, Г. К. English. Free Conversation : учеб. пособие / Г. К. Кушникова .— 2-е изд., стер. М. : ФЛИНТА, 2012. 40 с.
3. Цветкова Т. К. Путеводитель по грамматике английского языка: учебное пособие. М.:Проспект, 2009. 168 с.
4. Цветкова Т. К. Сборник упражнений по грамматике современного английского языка. - М.:Эксмо, 2012. 256 с.
5. Dr.Teri A.Heron. A Survey of Late 20th Century Vocal Pedagogy: The Art of Singing in the Age of Self-Help, 2014.

Немецкий язык

1. Васильева М.М. Практическая грамматика по немецкому языку. - М.. 1991
2. Виноградова В.С. Практикум по немецкому языку. - СПб., 1995.
3. Завьялова В.М., Ильина Л.В. Практический курс немецкого языка. М., 2010. 336 с.
4. Кравченко Ф.П. Немецкий язык. Практикум по переводу. - Ростов-на-Дону: Феникс, 2002.
5. Латышев Л.К. Технология перевода: Книга для преподавателя с методическими комментариями и ключами к упражнениям. - М.: НВИ – Тезаурус, 2001.

Французский язык

1. Попова И.Н., Казакова Ж.А. Грамматика французского языка. Практический курс. – М., 2018. 240 с.
2. Седых, А.П. Практикум по двустороннему переводу. Французский и русский языки : Учебное пособие; БелГУ. - Белгород, 2011.